



*instruction manual
mode d'emplo
gebruiksaanwijzing
bedienungsanleitung
manuale utente
manual del uso
manual de utilizador*

EN FR DE IT ES PT

khb 4420



khb 4430



hand blender
batidora de mano

SAFETY INSTRUCTIONS

• By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage. • Do not use this appliance with a damaged cord or plug or when the appliance has malfunctions, or has been damaged in any manner. To avoid a hazard make sure that a damaged cord or plug will be replaced by an Competent qualified repair service(*). Do not repair this appliance yourself. • Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled. • The appliance must be placed on a stable, level surface. • The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply. • This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for. • To protect children against the dangers of electrical appliances, please make sure that you never leave the appliance unattended. Therefore you have to select a storage place for the appliance where children are not able to grab it. Make sure that the cable is not hanging in a downward position. • To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid. • Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. • NOTE: The chopping blades are very sharp, avoid physical contact during emptying and cleaning the device, you can seriously injure. • Always disconnect the device from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning. • Do not allow children to use the device without supervision. * Competent qualified repair service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this repair service.

PARTS DESCRIPTION

1. Turbo speed button
2. Normal speed button
3. Whisk
4. Whisk base
5. S/S Stick
6. Lid
7. Bowl
8. Blades



BEFORE THE FIRST USE

• Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device. • Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products. • Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50/60Hz 500W) • Never use the mixer for longer than 1 minute continuously, after this allow the mixer to cool down for 5 minutes. • The blades of the slicing and chopping disk and the blade chopping are very sharp, avoid physical contact, you can seriously injure.

USE

Using the blender

The hand blender is intended for:

- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- Put the S/S stick on the base until it clicks.
- Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing.
- Press and hold the normal or turbo speed button to switch on the appliance. When you use the normal speed button, you can adjust the speed with the speed controller. The higher the speed, the shorter the processing time required. To select a different speed setting, turn the speed selector to the preferred setting before or while you press the normal speed button.
- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you can't adjust the speed with the speed controller.
- Blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down and in circles.
- Press the release buttons to disconnect the base of the S/S stick.

Using the hand mixer

- The mixer is intended for stirring minor ingredients such as egg white, cream, instant desserts and eggs and sugar for cakes. Do not beat thicker mixtures such as margarine and sugar, this may damage the mixer. Use the S/S stick. Put the mixer base on the base until it clicks and place the mixer into the mixer base.
- Press the release buttons to disconnect the base of the mixer base.
- Immerse the whisk completely in the ingredients. To avoid splashing, start processing at normal speed by pressing the normal speed button. To select a different speed setting, turn the speed selector to the preferred setting before or while you press the normal speed button. Continue with turbo speed after approx. 1 minute by pressing the turbo speed button.

Using the blender

- The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.
- The blades are very sharp! Be very careful when you handle the blade unit, especially when you remove it from the bowl, when you empty the bowl and during cleaning.
- Place the knife at the pivot point in the middle of the bowl.
- Attention! The knife is very sharp. Screw the lid clockwise to the bowl. Place the base on the lid until it clicks.
- Press and hold the normal or turbo speed button to switch on the appliance. When you use the normal speed button, you can adjust the speed with the speed selector.
- The higher the speed, the shorter the processing time required. To select a different speed setting, turn the speed selector to the preferred setting before or while you press the normal speed button.
- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you can't adjust the speed with the speed selector.
- After processing, release the normal or the turbo speed button to switch off the appliance and wait until the blade has stopped rotating.
- Press the lid release buttons and turn the lid anti-clockwise to remove it.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always remove the plug from the socket when the device will be cleaned.
- Clean the appliance with a damp cloth. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Never immerse the device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.
- CAUTION! The knives in the chopper and in the bowl are very sharp, never try it yourself to undo the chopper blade and be careful cleaning it. Avoid all bodily contact with the blades, they can seriously injure you.
- The components are not suitable for cleaning in a dishwasher. If exposed to heat or caustic cleaners they might become misshapen or discolored.



GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

• Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tous dommages si les consignes de sécurité ne sont pas respectées. • Ne pas utiliser cet appareil avec un cordon ou une prise endommagés ou s'il ne fonctionne pas correctement, ou a subi des dégâts quelconques. Afin d'éviter tous dangers, veillez à ce qu'un cordon ou prise endommagés soient remplacés par un technicien agréé (*). Ne réparez pas vous-même cet appareil. • Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne devienne pas entortillé. • L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée. • Ne jamais utiliser l'appareil sans supervision. • Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué. • Pour protéger les enfants des dangers des appareils électriques, veillez à ne jamais laisser les appareils sans surveillance. Par conséquent, il faudra choisir un lieu de rangement pour l'appareil inaccessible aux enfants. Veillez à ce que le cordon ne pende pas.

• Ne pas immerger le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide afin de vous éviter un choc électrique. • Eteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer les accessoires, ou d'approcher de parties amovibles durant le fonctionnement • **REMARQUE** : Les lames du hâchoir sont très tranchantes, évitez le contact physique lors du vidage et du nettoyage de l'appareil, vous pouvez vous blesser gravement. • Débranchez toujours l'appareil du secteur si vous quittez la pièce et avant de le monter, le démonter ou le nettoyer. • Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. * Centre de réparation qualifié agréé : Service après vente du fabricant ou de l'importateur ou tout autre personne qualifiée, agréé et apte à effectuer ce type de réparation afin d'éviter tous dangers. L'appareil doit, dans tous les cas, être renvoyé à ce Centre de réparation.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Bouton de vitesse turbo
2. Normal speed button
3. Fouet
4. Fouet
5. Hâchoir
6. Couverture
7. Bol
8. Lames



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

• Retirer l'appareil et les accessoires du carton. Retirer les autocollants, le film ou le plastique protecteur de l'appareil. • Essuyez toutes les pièces amovibles avec un chiffon humide avant d'utiliser votre appareil. Ne jamais utiliser de produits abrasifs. • Branchez le cordon d'alimentation à la prise. (NB : Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à la tension du secteur local avant le branchement. (Tension : 220V-240V 50/60Hz 500W) • N'utilisez jamais le mixer continuellement pendant plus d'1 minute, après cette durée, laissez refroidir le mixer pendant 5 minutes. • Les lames du disque râpeur/éminceur et du couteau métallique sont extrêmement tranchantes, éviter tout contact physique avec elles sans quoi vous pourriez vous blesser gravement.

UTILISATION

Utilisation du bâton mélangeur

Le mélangeur de main est destiné à :

• Mélanger des liquides, ex : des produits laitiers, des sauces, des jus de fruit, des soupes, des mélanges de boissons et des frappés. • Mélanger des ingrédients mous, ex. : de la pâte à

crêpe ou de la mayonnaise. • Mettre en purée des ingrédients cuits, ex. : pour préparer des aliments pour bébé. • Placez l'axe en inox sur le socle jusqu'à ce qu'il s'enclenche. • Immerger complètement le protecteur de la lame dans les ingrédients pour éviter des éclaboussures. • Tenez les boutons de vitesse normale ou turbo enfoncés pour allumer l'appareil. Lors de l'utilisation du bouton normal de vitesse, la vitesse peut être réglée avec le sélecteur de vitesse. Plus la vitesse est élevée, moins de temps est requis pour le mélange. Pour sélectionner un réglage de vitesse différent, tournez le sélecteur de vitesse sur le réglage désiré avant ou pendant que le bouton de vitesse normale est appuyé. • Lors de l'utilisation du bouton de vitesse turbo, l'appareil fonctionne à la vitesse maximum. Dans ce cas, la vitesse ne peut pas être réglée avec le sélecteur de vitesse. • Mélangez les ingrédients en déplaçant l'appareil doucement de haut en bas et en tournant. • Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour débrancher la base du hachoir.

Utilisation du mixer à main

• Le mixer est destiné à mélanger des ingrédients ayant peu de consistance, comme des jaunes d'œuf, de la crème, des desserts instantanés et de la crème et des œufs pour faire des gâteaux. Ne mélangez pas de mixtures plus épaisses comme de la margarine et du sucre, cela pourrait endommager le mixer. Utilisez la tige inox. Installez la base du mixer sur la base jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et que le mystère soit en place sur la base du mixer. • Appuyez sur les boutons de dégagement pour débrancher la base du mixer. • Immergez le fouet entièrement dans les ingrédients. Pour éviter les éclaboussures, démarrez en vitesse normale et appuyant sur le bouton de vitesse normale. Pour sélectionner un réglage de vitesse différent, faites tourner le sélecteur de vitesse sur le réglage souhaité avant ou pendant que vous appuyez sur le bouton de vitesse normale. Continuez en vitesse turbo après environ 1 minute en appuyant sur le bouton de vitesse turbo.

Utilisation du hachoir

• Le hachoir est destiné à hacher les ingrédients comme les noix, la viande, les oignons, les fromages durs, les œufs durs, l'ail, les herbes, le pain sec, etc. • Les lames sont très coupantes ! Faites très attention lorsque vous manipulez les lames, tout particulièrement lorsque vous retirez celles-ci du bol, lorsque vous videz le bol et pendant le nettoyage. • Placez la lame sur le pivot au centre du bol. • Prudence ! Les lames sont très tranchantes. Serrez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre sur le bol. Placez la base sur le couvercle jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. • Appuyez et maintenez le bouton de vitesse normale ou turbo pour mettre l'appareil en route. Lorsque vous utilisez le bouton de vitesse normale, vous pouvez ajuster la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse. • Plus la vitesse est élevée, plus le temps de hachage est court. Pour sélectionner un réglage de vitesse différent, faites pivoter le sélecteur sur le réglage souhaité avant ou pendant que vous pressez le bouton de vitesse normale. • Lorsque vous utilisez le bouton de vitesse turbo, l'appareil fonctionne à vitesse maximale. Dans ce cas, vous ne pouvez pas ajuster la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse. • Une fois que vous avez terminé, relâchez le bouton de vitesse turbo ou le bouton de vitesse normale pour éteindre l'appareil et attendez que les lames aient fini de tourner. • Appuyez sur le bouton de dégagement du couvercle et faites tourner le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de retirer celui-ci.

REINIGING EN ONDERHOUD

• Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat wordt gereinigd. • Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve en schurende schoonmaakmiddelen, een schuurspons of staalwol; dit beschadigt het apparaat. • Dompel het apparaat niet onder in water of in een andere vloeistof en plaats het apparaat niet in de vaatwasmachine om te reinigen. • LET OP ! De messen in de RVS staaf en in de kan zijn zeer scherp, probeer nooit zelf het mes in de RVS staaf los te halen en pas op met het schoonmaken ervan. Voorkom ieder lichamelijk contact met de messen, deze kunnen u ernstig verwonden. • De onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig. Indien de onderdelen worden blootgesteld aan hitte of bijtende reinigingsmiddelen, kunnen deze vervormd of verkleurd raken.



DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre Environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de Recyclage.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden. • Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, oder wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist, oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Um einer Gefahr vorzubeugen, stellen Sie sicher, dass beschädigte Kabel oder Stecker von einem autorisierten Techniker (*) ausgetauscht werden. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. • Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verwickelt wird. • Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. • Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist. • Dieses Gerät darf nur für Haushaltszwecke, und für die Anwendung, für die es hergestellt wurde, verwendet werden. • Um Kinder vor den Gefahren eines Elektrogeräts zu schützen, müssen Sie darauf achten, dass das Gerät niemals unbeaufsichtigt ist. Aus diesem Grund müssen Sie für das Gerät einen Aufbewahrungsort auswählen, den Kinder nicht erreichen können. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunter hängt. • Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. • Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile oder bewegliche Teile austauschen. • HINWEIS: Die Hackmesser sind sehr scharf, vermeiden Sie beim Entleeren und bei der Reinigung des Geräts körperlichen Kontakt, Sie können sich ernsthaft verletzen. • Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, wenn es unbeaufsichtigt ist und vor der Reinigung. • Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Beaufsichtigung benutzen. * Kompetenter, qualifizierter Reparaturzentrum: nach der Verkaufsabteilung des Herstellers oder des Importeurs oder jede Person, die qualifiziert, genehmigt und kompetent ist, um diese Art von Reparatur durchzuführen, um alle Gefahren zu vermeiden. In jedem Falle sollten Sie das Gerät zu diesem Reparaturzentrum zurückbringen.

TEILEBESCHREIBUNG

1. Turbogeschwindigkeitsregler
2. Normalgeschwindigkeitsregler
3. Rührbesen
4. Rührbesenhalterung
5. S/S Stab
6. Deckel
7. Schüssel
8. Messer



VOR DEM ERSTEN VERSTAFT WERDEN

• Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Kiste. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder Plastik vom Gerät. • Vor Erstinbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch reinigen. Niemals Scheuermittel benutzen. • Stromkabel einstecken. (Hinweis: Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit der örtlichen Stromspannung übereinstimmt. Spannung 220 V-240 V 50/60Hz 500W) • Den Mixer niemals länger als 1 Minute durchgehend verwenden und danach 5 Minuten abkühlen lassen. • Die Klingen der Schneid- und Hackscheibe und des Schneidmessers sind sehr scharf. Berühren Sie diese nicht, da das zu schweren Verletzungen führen kann.

ANWENDUNG

Verwendung des Stabmixers

Der Handmixer ist für folgenden Gebrauch bestimmt:

- Flüssigkeiten mischen, z.B. Milchprodukte, Soßen, Fruchtsäfte, Mixgetränke und Shakes.
- Weiche Beigaben mischen, z.B. Pfannkuchenteig oder Mayonnaise. • Gekochte Zutaten

pürieren, z.B. für die Herstellung von Babynahrung. • Den Edelstahlstab auf die Basis stecken, bis er einrastet. • Den Klingenschutz vollständig in die Zutaten tauchen, um Spritzer zu vermeiden. • Zum Einschalten des Geräts die Taste für normale oder Turbo Drehzahl gedrückt halten. Beim Benutzen der Taste für normale Drehzahl kann die Drehzahl mit dem rezhahlwählschalter eingestellt werden. Je höher die Drehzahl, desto kürzer die erforderliche Zubereitungszeit. Um eine andere Drehzahleinstellung zu wählen, den Drehzahlwählschalter vor oder während des Drückens der Taste für normale Drehzahl auf die bevorzugte Einstellung drehen. • Beim Benutzen der Taste für Turbodrehzahl arbeitet das Gerät mit maximaler Drehzahl. In diesem Fall kann die Drehzahl nicht mit dem Drehzahlwählschalter eingestellt werden. • Die Zutaten durch langsame Auf- und Abdrehbewegungen des Geräts mischen. • Die Auslösetasten drücken, um die Mixerklängen von der Basis zu trennen. Verwendung des Handmixers • Der Mixer ist für das Rühren von hauptsächlich flüssigen Zutaten, wie Eiweiß, Sahne, Instant-Desserts und Eiern und Zucker für Kuchen gedacht. Rühren Sie keine dickeren Mischungen, wie Margarine und Zucker damit, da dies zu Schäden am Mixer führen kann. Verwenden Sie den S/S-Stab. Setzen Sie den Mixerfuß auf den Fuß, bis Sie ein Klicken hören, und setzen Sie den Mixer in den Mixerfuß ein. • Drücken Sie die Freigabetasten, um den Fuß vom Mixerfuß zu trennen. • Tauchen Sie den Besen vollständig in die Zutaten. Um ein Spritzen zu vermeiden, beginnen Sie die Verarbeitung bei normaler Geschwindigkeit, indem Sie auf die Taste Normalgeschwindigkeit drücken. Um eine andere Geschwindigkeitseinstellung auszuwählen, drehen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter auf die gewünschte Einstellung, bevor oder während Sie auf die Taste Normalgeschwindigkeit drücken. Fahren Sie nach ca. 1 Minute mit Turbo-Geschwindigkeit fort, indem Sie auf die Taste Turbo-Geschwindigkeit drücken. Verwendung des Hackmessers • Das Hackmesser ist für das Hacken von Zutaten, wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw., gedacht. • Die Schneiden sind sehr scharf! Gehen Sie bei der Handhabung der Messereinheit sehr vorsichtig vor, besonders wenn Sie sie aus der Schüssel entfernen, wenn Sie die Schüssel ausleeren und bei der Reinigung. • Setzen Sie das Messer auf den Lagerpunkt in der Mitte der Schüssel auf. • Achtung! Das Messer ist sehr scharf! Drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn auf die Schüssel. Befestigen Sie den Fuß auf dem Deckel, bis Sie ein Klicken hören. • Drücken und Halten Sie die Tasten Normal- oder Turbo-Geschwindigkeit gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Wenn Sie die Taste Normalgeschwindigkeit verwenden, können Sie die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitswahlschalter einstellen. • Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer ist die erforderliche Verarbeitungszeit. Um eine andere Geschwindigkeitseinstellung auszuwählen, drehen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter auf die gewünschte Einstellung, bevor oder während Sie auf die Taste Normalgeschwindigkeit drücken. • Wenn Sie die Taste Turbo-Geschwindigkeit verwenden, läuft das Gerät mit maximaler Geschwindigkeit. In diesem Fall kann die Geschwindigkeit nicht mit dem Geschwindigkeitswahlschalter geregelt werden. • Lassen Sie nach dem Verarbeiten die Taste Normal- oder Turbo-Geschwindigkeit los, um das Gerät auszuschalten und warten Sie, bis das Messer sich nicht mehr dreht. • Drücken Sie die Deckel-Freigabetasten und drehen Sie den Deckel im Gegenuhrzeigersinn, um ihn abzunehmen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Beim Reinigen des Geräts immer Netzstecker ziehen. • Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reiniger, Topfreiniger oder Stahlwolle, die das Geräte beschädigen würden. • Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät in nicht spülmaschinenfest. • VORSICHT! Die Klängen des Stabmixers und des Hackmessers sind sehr scharf, das Hackmesser niemals selber entfernen und beim Reinigen vorsichtig sein. Die Klängen nicht berühren, sie können ernsthafte Verletzungen verursachen. • Die Komponenten sind nicht spülmaschinenfest. Wenn Sie Hitze oder ätzenden Reinigungsmitteln ausgesetzt werden, können Sie sich verformen oder verfärben.



UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

Dieses gerät darf am ende seiner lebensdauer nicht im haummüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen sammelstelle für das recycling von elektrischen und elektronischen haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses symbol auf dem gerät, der bedienungsanleitung und der verpackung lenkt ihre aufmerksamkeit auf diesen wichtigen fakt. Das bei diesem gerät verwendete material kann recycled werden. Durch das recylen gebrauchter haushaltgeräte leisten sie einen wichtigen beitrag zum umweltschutz. Fragen sie ihre örtliche behörde nach informationen bezüglich einer sammelstelle.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni. • Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati oppure in caso di anomalie o danni di qualunque tipo. Per evitare pericoli, far sostituire un cavo o una spina danneggiati da un tecnico autorizzato (*). Non riparare l'apparecchio da soli. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza. • Questo apparecchio ha uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • Per proteggere i bambini dai pericoli derivanti dalle apparecchiature elettriche, non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza. Collocare quindi l'apparecchio in un luogo non accessibile ai bambini. Non lasciare il cavo penzoloni. • Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere cavo, spina o apparecchio in acqua o altri liquidi. • Spegnerlo e scollegarlo dalla presa di rete prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi alle parti mobili quando in uso. • NOTA: le lame sono molto molto affilate; evitare il contatto fisico durante lo svuotamento e la pulizia dell'apparecchio, onde evitare di ferirsi gravemente. • Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima dell'assemblaggio, il disassemblaggio o la pulizia. • Non lasciare che i bambini utilizzino il dispositivo senza supervisione. * Servizio di riparazione qualificato: reparto post-vendite del produttore o dell'importatore o qualunque persona qualificata, approvata e competente per eseguire questo tipo di riparazioni per evitare pericoli. In ogni caso, restituire personalmente l'apparecchio al servizio riparazione.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Pulsante velocità turbo
2. Pulsante velocità normale
3. Frusta
4. Supporto frusta
5. Frusta in acciaio inox
6. Coperchio
7. Contenitore
8. Lama



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

• Estrarre apparecchio e accessori dalla scatola. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio. • Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutte le parti removibili con un panno umido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi. • Collegare il cavo di alimentazione alla presa. (Nota: assicurarsi che la tensione indicata sul dispositivo corrisponda a quella della rete locale prima di collegare il dispositivo. Tensione: 220V-240V 50/60Hz 500W) • Non utilizzare mai in modo continuativo il frullatore per un periodo superiore a 1 minuto; dopo questo lasso di tempo lasciar raffreddare il frullatore per 5 minuti. • Le lame del disco di taglio e sminuzzatura e lo sminuzzatore della lama sono molto affilate; non toccarle per evitare serie lesioni.

UTILIZZO

Come utilizzare il miscelatore

Il frullatore a immersione è inteso per:

- mescolamento di liquidi, ad es. latticini, sughi, succhi di frutta, zuppe, bevande e frullati.

• miscelazione di ingredienti morbidi, ad es. panetti di burro o maionese.
 • purè di ingredienti cotti, ad es. per le papette per neonati. • Mettere la frusta in acciaio inox sulla base fino a quando non scatta. • Immergere completamente la protezione della lama negli ingredienti per evitare spruzzi. • Premere e tenere premuto il pulsante velocità normale o turbo per commutare sull'apparecchio. Quando si usa la velocità normale, è possibile regolare la velocità con il selettore di velocità. Più alta è la velocità, minore è il tempo di lavorazione necessario. Per selezionare un'impostazione di velocità diversa, portare il selettore di velocità all'impostazione preferita prima o mentre si preme il pulsante della velocità normale. • Quando si usa il pulsante di velocità turbo, l'apparecchio funziona alla velocità massima. In questo caso non è possibile regolare la velocità con il selettore di velocità. • Mescola gli ingredienti muovendo l'apparecchio lentamente verso l'alto e il basso e in cerchio. • Premere i pulsanti di rilascio per scollegare la base dalla resistenza.

Uso del frullatore

• Il mixer è inteso per mescolare ingredienti minori, come albumi, panna, dessert istantanei e uova con zucchero per torte. Non montare miscele più consistenti, come margarina e zucchero, altrimenti il mixer potrebbe danneggiarsi. Usare la frusta in acciaio inox. Mettere la base del mixer sulla base fino a quando non scatta e porre il mixer nella base del mixer. • Premere i pulsanti di rilascio per scollegare la base della base del mixer. • Immergere la frusta completamente negli ingredienti. Per evitare spruzzi partire a velocità normale premendo il pulsante di velocità normale. Per selezionare un'impostazione di velocità diversa, portare il selettore di velocità all'impostazione preferita prima o mentre si preme il pulsante della velocità normale. Continuare con la velocità turbo dopo circa 1 min. premendo il pulsante di velocità turbo.

Usare il tritatutto

• Il tritatutto è inteso per la tritatura di ingredienti quali noci, carne, cipolle, formaggio duro, uova sode, aglio, erbe, pane secco ecc. • Le lame sono molto taglienti! Fare molta attenzione quando si maneggia l'unità con la lama, in particolar modo quando la si rimuove dalla ciotola, quando si svuota la ciotola e durante la pulizia. • Posizionare il coltello sul perno al centro della ciotola. • Attenzione! Il coltello è molto tagliente. Avvitare il coperchio in senso orario sulla ciotola. Porre la base sul coperchio finché non si sente un clic. • Premere e tenere premuto il pulsante velocità normale o turbo per commutare sull'apparecchio. Quando si usa la velocità normale, è possibile regolare la velocità con il selettore di velocità. • Più alta è la velocità, minore è il tempo di lavorazione necessario. Per selezionare un'impostazione di velocità diversa, portare il selettore di velocità all'impostazione preferita prima o mentre si preme il pulsante della velocità normale. • Quando si usa il pulsante di velocità turbo, l'apparecchio funziona alla velocità massima. In questo caso non è possibile regolare la velocità con il selettore di velocità. • Dopo la lavorazione, rilasciare il pulsante di velocità normale o turbo per spegnere l'apparecchio e attendere che la lama smetta di ruotare. • Premere i pulsanti di rilascio del coperchio e ruotare il coperchio in senso antiorario per rimuoverlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

• Sfilare sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio. • Pulire la parte esterna con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressive e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che danneggia il dispositivo. • Non immergere il dispositivo in acqua o in altro liquido. Il dispositivo non è lavabile in lavastoviglie. • ATTENZIONE! Le lame di sminuzzatore e contenitore sono molto affilate; non cercare mai di staccare da soli la lama dello sminuzzatore e prestare attenzione in fase di pulizia. Non toccare le lame con alcuna parte del corpo per non subire serie lesioni. • I componenti non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie. Se esposti al calore o ai detergenti caustici potrebbero scolorire o danneggiarsi.



LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

• Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños. • No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, después de que se haya sufrido una avería o de que se haya dañado de cualquier manera. Para evitar riesgos, asegúrese de que un técnico autorizado (*) sustituya el cable o el enchufe dañado. No repare usted mismo el aparato. • No mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no se enrolle. • Este aparato se debe colocar sobre una superficie estable nivelada. • No utilice el dispositivo sin supervisión. • Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado. • Para proteger a los niños frente a los peligros de los aparatos eléctricos, asegúrese de no dejar los aparatos sin vigilancia. Elija un lugar de almacenamiento para el aparato donde los niños no puedan acceder a él. Asegúrese de que el cable no cuelgue hacia abajo. • Como medida de protección contra las descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en agua o cualquier otro líquido. • Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso. • NOTA: Las hojas de corte están muy afiladas, evite el contacto físico con ellas al vaciar y limpiar el dispositivo, podría herirse de gravedad. • Desconecte siempre el dispositivo de la alimentación si está sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo. • No deje que los niños usen el dispositivo sin supervisión. * Centro de reparación competente cualificado: departamento post-venta del fabricante o importador o cualquier persona cualificada, autorizada y competente para realizar este tipo de reparación para evitar cualquier peligro. En cualquier caso deberá devolver el aparato a este centro de reparación.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Botón de velocidad turbo
2. Botón de velocidad normal
3. Batidor de mano
4. Soporte para el batidor
5. Brazo de cuchillas
6. Tapa
7. Bol
8. Cuchillas



ANTES DEL PRIMER USO

• Extraiga el aparato y los accesorios de la caja. Retire las pegatinas, el envoltorio de protección o el plástico del dispositivo. • Antes de utilizar el aparato por primera vez, pase un paño húmedo por todas las piezas desmontables. No utilice nunca productos abrasivos. • Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. (Nota: Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincide con la tensión local antes de conectar al aparato. Tensión 220-240 V 50/60Hz 500W) • No use nunca la batidora más de 1 minuto seguido; pasado este tiempo deje enfriar la batidora durante 5 minutos. • Las cuchillas del disco de rebanar y cortar y la cuchilla de picar están muy afiladas; evite cualquier contacto físico con las mismas, ya que puede resultar herido de gravedad.

USO

Uso de la batidora de brazo

La batidora de mano ha sido diseñada para:

• Batir líquidos, como por ejemplo productos lácteos, salsas, zumos de frutas, sopas, bebidas combinadas y batidos. • Mezclar ingredientes blandos, como mantequilla o mayonesa. • Hacer

puré con ingredientes cocinados, por ejemplo, para potitos. • Coloque la varilla mezcladora en la base hasta que suene un clic. • Sumerja la protección de la cuchilla completamente en los ingredientes para evitar que salpique. • Mantenga pulsado el botón de velocidad normal o turbo para encender el aparato. Si utiliza el botón de velocidad normal, puede ajustar la velocidad con el selector. Cuanto más alta sea la velocidad, menos tiempo necesitará. Para seleccionar una velocidad diferente, ajuste el selector antes o mientras está pulsando el botón de velocidad normal. • Si utiliza el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a máxima velocidad. En este caso, no podrá ajustar la velocidad con el selector. • Bata los ingredientes moviendo el aparato lentamente arriba y abajo y en círculos. • Pulse los botones de extracción para desconectar la base del triturador. Utilización de la batidora de mano • La batidora está pensada para remover ingredientes secundarios tales como clara de huevo, nata, postres instantáneos y huevos y azúcar para bizcochos. No bata mezclas más gruesas tales como margarina y azúcar, esto puede dañar la batidora. Utilice la varilla DE A/I. Ponga la base de batidora en la base hasta que haga clic y coloque la batidora en la base de batidora. • Apriete los botones de liberación para desconectar la base de la base de batidora. • Sumerja el batidor completamente en los ingredientes. Para evitar salpicar, empiece el procesamiento a velocidad normal apretando el botón de velocidad normal. Para seleccionar un ajuste de velocidad diferente, gire el selector de velocidad al ajuste preferido antes o mientras aprieta el botón de velocidad normal. Continúe con la velocidad turbo después de aproximadamente 1 minuto apretando el botón de velocidad turbo.

Utilización de la picadora

• La picadora está pensada para cortar ingredientes tales como nueces, carne, cebollas, queso duro, huevos hervidos, ajo, hierbas, pan seco, etc. • ¡Las hojas están muy afiladas! Sea muy cuidadoso cuando maneje la unidad de hojas, especialmente cuando la quite de l cuenco, cuando vacíe el cuenco y durante la limpieza. • Coloque la cuchilla en el punto de pivote en el medio del cuenco. • ¡Atención! ¡La cuchilla está muy afilada! Enrosque la tapa a la derecha en el cuenco. Coloque la base en la tapa hasta que haga clic. • Apriete y mantenga el botón de velocidad normal o turbo para encender el aparato. Cuando utilice el botón de velocidad normal, puede ajustar la velocidad con el selector de velocidad. • A más velocidad, menos tiempo de procesamiento. Para seleccionar un ajuste de velocidad diferente, gire el selector de velocidad al ajuste preferido antes o mientras aprieta el botón de velocidad normal. • Cuando utilice el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a la velocidad máxima. En este caso, usted no puede ajustar la velocidad con el selector de velocidad. • Después del procesamiento, suelte el botón de velocidad normal o turbo para apagar el aparato y espere hasta que la hoja haya parado de girar. • Apriete los botones de liberación de tapa y gire la tapa hacia la izquierda para quitarla.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. • Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, estropajos o lana metálica porque se podría dañar el aparato. • No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. Este aparato no se puede lavar en el lavavajillas. • ¡PRECAUCIÓN! Las cuchillas de la picadora y del bol están muy afiladas, no intente desmontar la cuchilla de la picadora y tenga cuidado al limpiarla. Evite el contacto corporal con las cuchillas, pueden causar heridas graves. • Los componentes no son adecuados para la limpieza en el lavavajillas. Si se expone al calor o a detergentes cáusticos podrían deformarse o perder el color.



NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe ofrecer a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. El los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

CUIDADOS IMPORTANTES

• Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo dano. • Não utilize este aparelho com um cabo ou ficha danificado ou quando o aparelho está avariado, após ocorrer avaria ou qualquer outro dano. Para evitar perigos, certifique-se de que o cabo ou a tomada danificados são substituídos por um técnico autorizado (*). Não repare o aparelho sozinho. • Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que nunca fica preso. • O aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável. • Nunca utilize o aparelho sem supervisão. • Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido. • Para proteger as crianças contra os perigos de aparelhos eléctricos, certifique-se de que nunca deixa os aparelhos sem supervisão. Para isso, deve seleccionar um local de armazenamento para o aparelho onde as crianças não cheguem. Certifique-se de que o cabo não está pendurado para baixo. • Para se proteger de choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou noutro líquido. • Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de alterar acessórios ou abordar partes que se movem durante a utilização. • NOTA: As lâminas de corte são muito afiadas. Evite o contacto físico durante o esvaziamento e limpeza do dispositivo uma vez que se pode magoar com gravidade. • Desligue sempre o dispositivo da tomada se o mesmo ficar sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar. • Não permita que as crianças utilizem o dispositivo sem supervisão. * Reparação qualificada competente: departamento pós-venda do fabricante ou do importador ou qualquer outra pessoa qualificada, aprovada e competente para realizar este tipo de reparações para evitar perigos. De qualquer das formas, deve entregar o aparelho a esse reparação.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

1. Botão de velocidade turbo
2. Botão de velocidade normal
3. Batedor
4. Apoio do batedor
5. Eixo S/S
6. Tapa
7. Taça
8. Lâminas



ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

• Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, o papel de protecção ou o plástico do aparelho. • Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe todas as peças amovíveis com um pano húmido. Nunca utilize produtos abrasivos. • Ligue o cabo de alimentação à tomada. (Nota: certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão local antes de ligar o aparelho. Tensão: 220 V-240 V 50/60Hz 500W) • Nunca utilize a batedeira durante mais do que um minuto de seguida. Após 1 minuto, permita que a batedeira arrefeça durante 5 minutos. • As lâminas do disco cortante e da lâmina cortante são muito afiadas. Evite qualquer contacto físico, podem causar ferimentos graves.

UTILIZAÇÃO

Utilizar o eixo misturador

A batedeira manual destina-se a:

- misturar líquidos, por exemplo, lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos;
- misturar ingredientes moles, por exemplo, massas ou maionese;
- passar ingredientes cozinhados, por exemplo, para fazer papas para bebé. • Coloque a batedeira na base até encaixar. • Mergulhe completamente a protecção da lâmina nos ingredientes para evitar salpicos. • Pressione e mantenha pressionado o botão de velocidade normal ou turbo para ligar o aparelho. Quando utilizar o botão de velocidade normal, pode ajustar a velocidade

com o selector de velocidade. Quanto maior a velocidade, menor o tempo necessário de processamento. Para seleccionar uma velocidade diferente, coloque o selector de velocidade na configuração preferida antes ou enquanto pressiona o botão de velocidade normal. • Quando utilizar o botão de velocidade turbo, o aparelho funciona à velocidade máxima. Neste caso, não pode ajustar a velocidade com o selector de velocidade. • Misture os ingredientes mexendo o aparelho lentamente para cima e para baixo e em círculos. misturador • Pressione o botão para libertar para retirar a base do cortador.

Utilizar a misturadora manual

• A misturadora serve para misturar ingredientes pequenos como claras, natas, sobremesas instantâneas e ovos e açúcar para bolos. Não bata misturas mais grossas como margarina e açúcar pois pode danificar a misturadora. Utilize a batedeira em aço inoxidável. Coloque a base da misturadora na base até que se encaixe e coloque a misturadora na base da misturadora. • Pressione os botões para libertar para retirar a base da misturadora. • Mergulhe a vara de arames completamente nos ingredientes. Para evitar salpicos, comece a processar a uma velocidade normal pressionando o botão de velocidade normal. Para seleccionar uma velocidade diferente, coloque o selector de velocidade na configuração preferida antes ou enquanto pressiona o botão de velocidade normal. Continue com a velocidade turbo após aproximadamente 1 minuto pressionando o botão de velocidade.

Utilizar o cortador

• Utiliza-se o cortador para cortar ingredientes como frutos secos, carne, cebolas, queijo duro, ovos cozidos, alhos, ervas, pão seco, etc... • As lâminas são muito afiadas! Tenha cuidado quando pegar na unidade com lâminas, especialmente quando a remover da taça, quando esvaziar a taça e durante a limpeza. • Coloque a faca no ponto de encaixe no centro da taça. • Atenção! A faca é muito afiada. Enrosque a tampa para a direita na taça. Coloque a base na tampa até encaixar. • Pressione e mantenha pressionado o botão de velocidade normal ou turbo para ligar o aparelho. Quando utilizar o botão de velocidade normal, pode ajustar a velocidade com o selector de velocidade. • Quanto maior a velocidade, menor o tempo necessário de processamento. Para seleccionar uma velocidade diferente, coloque o selector de velocidade na configuração preferida antes ou enquanto pressiona o botão de velocidade normal. • Quando utilizar o botão de velocidade turbo, o aparelho funciona à velocidade máxima. Neste caso, não pode ajustar a velocidade com o selector de velocidade. • Após processar, liberte o botão de velocidade turbo ou normal para desligar o aparelho e espere até que a lâmina pare de rodar. • Pressione os botões para libertar a tampa e rode a tampa para a esquerda para removê-la. • Sugestões • Se os ingredientes ficarem presos na parede da taça, pressione o botão para desligar o aparelho e retire os ingredientes com uma espátula ou adicione algum líquido. • O aparelho corta muito depressa. Utilize o botão de velocidade normal ou o botão de velocidade turbo. Se utilizar o botão de velocidade turbo, faça-o durante pouco tempo para evitar que os alimentos fiquem cortados em pedaços demasiados finos. • Não deixe o aparelho trabalhar demasiado tempo quando cortar chocolate ou queijo (duros). Caso contrário, estes ingredientes ficam demasiado quentes, começam a derreter e ficam com grumos. • Não utilize a unidade com lâmina para cortar ingredientes muito duros como grãos de café, açafroã-india, noz-moscada e cubos de gelo uma vez que podem partir a lâmina.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Retire sempre a ficha da tomada quando limpar o aparelho. • Limpe o aparelho com um pano húmido. Nunca utilize produtos de limpeza ásperos e abrasivos, escovas metálicas ou esfregões de palha-de-aço, que danificam o aparelho. • Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça. • CUIDADO! As lâminas do misturador e da taça são muito afiadas, nunca tente desmontá-las e tenha cuidado ao limpá-las. Evite todo o contacto físico com as lâminas, podem provocar danos sérios. • Os componentes não podem ser lavados na máquina. Se forem expostos ao calor ou detergentes cáusticos ficarão deformados ou descolorados.



ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.



Exporter-Manufacturer

BMVA Elektronik San. Tic. ve A.Ş.
Türe Sk. No:2 K.Cekmece/Istanbul - Turkey
(6.16) made in P.R.C.

Importer (Spain): Soler Hispania, S.L.
B-96947916 P.I. El Carrascot Avda Vimen
s/n L'Ollería CP:46850 Valencia / Spain



No haga funcionar el dispositivo sin necesidad de leer el manual.

Do not operate device without reading the manual.

Cihazınızı kullanma kılavuzunu okumadan çalıştırmayınız.

Bu cihaz EEE ve AEEE yönetmeliğine uygundur.

This device appropriate for regulations according to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



Este producto es manufacturado naturaleza amistosa en la fábrica.

This product is produced in nature friendly factory.

Bu ürün doğa dostu bir fabrikada üretilmiştir.

